

Fiche de grammaire N°63

Le gérondif

שם הפעולה

Le gérondif est un nom commun qui est lié à un verbe et qui exprime une action accomplie. Ainsi selon le groupe, les gérondifs ont la même forme.

Traduction	שם הפעולה	פועל, הוה
	סִימָה	סוּמָם
lecture	קְרִיאָה	קוּרָא
écriture	כְּתִיבָה	כוּתֵב
marche	הֲלִיכָה	הוּלֵךְ
rencontre, rendez-vous	פְּגִישָׁה	פוּגֵשׁ
action de manger	אֲכִילָה	אוֹכֵל
	סִיּיָה	סוּיָם
achat	קְנִיּיָה	קוּנָה
fait de boire	שְׁתִּיּיָה	שוּתָה
construction	בְּנִיּיָה	בוּנָה
tournant, requête, démarche	פְּנִיּיָה	פוּנָה
	סִימָה	סוּמָם
course	רִיצָה	רוּץ
vol	טִיסָה	טוּס
chant, poésie	שִׁירָה	שׁוּר
	סִימוּם	סוּמוּם
parole	דִּיבוּר	דוּבֵר
récit, narration	סִיפּוּר	סוּפֵר
promenade, voyage	טִיּוּל	טוּל
recherche, fouille	חִפּוּשׁ	חוּפֵשׁ

	הַסְסָה	מְסִים
invitation	הַזְמָנָה	מְזַמֵּן
arrêt, récréation, cessation	הַפְסָקָה	מְפַסֵּק
début, commencement	הַתְחָלָה	מְתַחֵל
sentiment, sensation	הַרְגָשָׁה	מְרַגֵּשׁ
habillement	הַלְבָשָׁה	מְלַבֵּשׁ
	הַסְסָה	מְסִים
compréhension	הַבְנָה	מְבִין
préparation	הַכְנָה	מְכִין
connaissance, conscience	הַכָּרָה	מְכִיר
arrivée	הַגָּעָה	מְגִיעַ
	הַתְסָסוֹת	מְתַסְסֵם
émotion	הַתְרַגְּשׁוֹת	מְתַרְגֵּשׂ
action de s'habiller	הַתְלַבְּשׁוֹת	מְתַלַּבֵּשׂ
correspondance	הַתְכַּתְּבוֹת	מְתַכַּתֵּב
progrès, avancement	הַתְקַדְּמוֹת	מְתַקַּדֵּם

En hébreu, les verbes n'ont pas tous de gérondifs **שֵׁם פְּעֻלָּה** . On ne peut les créer automatiquement !

Exemples d'usage :

1. מה קל יותר בעברית: **הַקְרִיאָה**, **הַכְּתִיבָה** או **הַדִּיבּוֹר** ?
1. Qu'est ce qui est le plus facile en hébreu : la lecture, l'écriture ou la parole ?
2. בזמן ה**טִיסָה** אֲנִי לֹא יְכוּל לְחַשׁוֹב עַל אֲכִילָה וְשִׁתּוּיָהּ.
2. Pendant le vol, je ne peux penser à manger et à boire.

Exercice.

Exrivez les gérondifs qui correspondent aux verbes mis en gras dans les phrases suivantes :

1. הם מְשַׁתְּפִים בְּכָל הַשְּׁעוּרִים וּבְכָל מְשַׁחֲקֵי הַסְּפוּרֹט. כָּלֵם אוֹמְרִים שֶׁהַ _____ שֶׁלָּהֶם חֲשׂוּבָה מְאֹד.

2. אֲנִי קָם בְּשֵׁשׁ בְּבוֹקֶר, אֲנִי רָץ עֲשָׂרָה קִילּוֹמֶטְרִים וְחֹזֵר הַבֵּיתָה. אַחֲרֵי הַ _____ הַמְּקַדְמֶת וְהַ _____ הָאֲרָכָה, אֲנִי מְרַגֵּשׁ עֵינַי.

3. מָתִי אַתֶּם פּוֹתְחִים אֶת הַבֶּנֶק בְּבוֹקֶר וּמָתִי אַתֶּם סוֹגְרִים בְּעָרֵב ? לָמָּה אַתֶּם לֹא כּוֹתְבִים אֶת שְׁעוֹת הַ _____ וְהַ _____ ?

4. הֵם נוֹסְעִים בְּמִכּוֹנִית כְּבָר 5 שָׁעוֹת. זֹאת _____ קָשָׁה. יוֹתֵר טוֹב לָטוֹס בְּמָטוֹס. זֶה _____ קָצָרָה שֶׁל חֲצֵי שָׁעָה.

5. לָמָּה אַתָּה מְעַשֵּׂן פֹּה ? אַתָּה לֹא יוֹדֵעַ שֶׁהַ _____ אֶסוּר בְּמִשְׁרָדִים.

6. בְּיִשְׂרָאֵל צָרִיךְ לְשַׁתּוֹת הַרְּבֵה מַיִם. הַ _____ בְּקִיץ חֲשׂוּבָה.

7. חֲבַל שֶׁהַהוֹרִים לֹא תָמִיד מְבִינִים אֶת הַיְלָדִים שֶׁלָּהֶם. לְפַעְמִים, אֵין _____ בֵּין הַדּוֹרוֹת.

8. הַיְלָדוֹת הָאֵלֶּה לֹא מְפַסְּיָקוֹת לְדַבֵּר. הֵן עוֹשׂוֹת רַעַשׁ בְּלִי _____ .

9. אֵיךְ הַ _____ הַיּוֹם ? אֶת מְרַגֵּיֶשָׁה יוֹתֵר טוֹב ?

10. הַיְדוּדִים מְצַרְפֵּת מְבַקְרִים אוֹתָנוּ כָּל שָׁנָה. הַשָּׁנָה, הַ _____ בְּדִיוֹק בְּיוֹם הַהִלָּדוֹת שְׁלִי.